



## BẢN TIN MỤC VỤ

*Giáo Xứ*

### ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**

Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM

Thứ 7: Đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

### CHÚA NHẬT LỄ THĂNG THIÊN NGÀY 12 / 5 / 2013

#### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT

Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư

#### LỊCH TRONG TUẦN

- Thứ Hai** 13-5: Lễ Đức Mẹ Fatima, Kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra lần 1 tại Fatima (1917)
- Thứ Ba** 14-5: Th. Matthia, Tổng đồ, lễ kính
- Thứ Tư** 15-5: Th. Isidôrô, nông gia (Hoa Kỳ)
- Thứ Năm** 16-5
- Thứ Sáu** 17-5:
- Thứ Bảy** 18-5: Th. Gioan I, Giáo Hoàng tử đạo



# Lễ Thăng Thiên: có những trang mạng mở lối vào Đức Tin

**H**ôm nay, Giáo Hội mừng lễ Chúa Giêsu lên Trời. Người trở về nhà Cha, sau khi đã hoàn tất sứ vụ Chúa Cha trao phó. Sau thời gian 33 năm xa nhà, Người hồi hương trong vinh quang Phục sinh và “được đưa về Trời ngự bên hữu Thiên Chúa” (Mc 16,19).

Chúa về Trời vì chính Người đã từ Trời xuống thế: “Không ai đã lên Trời, ngoại trừ Con Người, Đấng đã từ Trời xuống” (Ga 3,13). Người đến nhân gian để nói với nhân loại về Nước Trời, mặc khải cho con người biết Thiên Chúa. Người giúp họ thay đổi quan niệm về Thiên Chúa cũng như quan niệm về con người.

Chúa về Trời, một cuộc tạm biệt chứ không ly biệt. Chia tay để rồi sẽ gặp lại nhau trong một tương quan mới. Chúa về Trời gọi lên trong tâm hồn chúng ta một khát vọng quy hướng về Người để rồi đối với chúng ta không còn hạnh phúc nào lớn hơn là được ở trong Người, đón nhận sự sống sung mãn Người ban tặng. Nhận thức được niềm hạnh phúc ấy, đời sống cầu nguyện của chúng ta sẽ có một sự thú vị ngọt ngào. Nơi Thiên cung, mọi đau khổ, bệnh tật, chiến tranh, khủng bố không còn nữa. Ở đó chỉ có Thanh bình, Công bằng, và Hạnh phúc viên mãn, nhân phẩm và nhân vị con người hoàn toàn được phục hồi trong ánh sáng Phục sinh của Chúa Kitô.

Chúa về Trời mở ra sứ vụ mới cho các Tông đồ. Đó là khai trương công cuộc truyền giáo toàn cầu với lệnh truyền của Chúa: “Anh em hãy đi khắp tứ phương thiên hạ, loan báo Tin mừng cho mọi loài thọ tạo”. Nội dung của việc truyền giáo được chỉ định rõ ràng: “Làm cho muôn dân trở thành môn đệ của Thầy. Làm phép rửa cho họ. Dạy bảo họ tuân giữ những điều Thầy truyền cho anh em”. Bảo chứng cho sứ vụ truyền giáo là: “Có Chúa cùng hoạt động với các ông, và dùng những dấu lạ kèm theo mà xác nhận lời các ông rao giảng”. Nhờ việc sai đi và ủy quyền cho các Tông đồ, qua các Tông đồ rồi đến các Môn đệ, Chúa Giêsu trở thành người sống đương thời với chúng ta “và đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến Tận thế”.

Chúa đã dùng Giáo Hội như đôi tay để tiếp tục công cuộc cứu rỗi của Người. Sứ mệnh của Chúa là sứ mệnh thiêng liêng. Nhưng sứ mệnh đó phải được thể hiện bằng lời nói, bằng hành động bên ngoài. Bằng những sinh hoạt hữu hình và đôi tay cụ thể của Giáo Hội mà Chúa Giêsu tiếp tục loan truyền chân lý, trao ban sự sống, dẫn đưa nhân loại về hạnh phúc vĩnh cửu.

Giáo Hội chọn lễ Thăng Thiên làm Ngày Thế giới Truyền Thông. Ngày lễ Thăng Thiên gắn liền với mệnh lệnh: “Anh em hãy đi và làm cho muôn dân trở thành Môn đệ, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha và Con và Thánh Thần, dạy bảo họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho anh em” (Mt 28,19). Vì thế, Ngày Thế giới Truyền Thông gắn liền với sứ mệnh loan báo Tin Mừng. Giáo Hội khuyến khích con cái mình vận dụng những phương tiện truyền thông hiện đại nhất để thi hành sứ vụ loan báo Tin mừng.

Trong Sứ điệp Truyền thông 2012, Đức Thánh Cha

Bê-nê-dictô XVI khuyến khích những ai làm công tác Truyền thông hãy xây dựng những trang web và mạng xã hội: “Có thể giúp con người ngày nay tìm được thời giờ suy tư và tìm hiểu những vấn đề thiết yếu, cũng như tạo khoảng trống cho thỉnh lặng và cơ hội cầu nguyện, suy niệm, chia sẻ Lời Chúa”. Giáo Hội tìm cách hội nhập sứ điệp Tin Mừng vào trong “nền văn hoá mới này” với những ngôn ngữ mới, những kỹ thuật mới và với những cách cư xử mới.

Có nhiều trang mạng dẫn lối vào Đức Tin: “Trong thế giới kỹ thuật số, có những trang mạng xã hội mang lại cho con người những dịp để cầu nguyện, suy niệm và chia sẻ Lời Chúa. Những trang mạng này cũng có thể mở những cánh cửa dẫn vào những chiều kích khác của Đức Tin. Quả thật, nhờ gặp gỡ trước trên mạng, nhiều người đã khám phá tầm quan trọng của việc gặp gỡ trực tiếp, những kinh nghiệm của Cộng đoàn, và cả việc Hành hương, là những yếu tố luôn luôn quan trọng trong hành trình Đức Tin.

Bằng cách cố gắng đưa Phúc Âm hiện diện trong thế giới kỹ thuật số, chúng ta có thể mời gọi mọi người cùng Cầu nguyện hoặc cử hành Phụng vụ tại những nơi chốn cụ thể như Nhà thờ, nhà Nguyện. Trong bất cứ hiện thực nào của cuộc sống mà chúng ta được mời gọi tham dự, không được thiếu đi sự gắn bó và hiệp nhất khi diễn tả Đức Tin và làm chứng cho Tin Mừng. Khi gặp gỡ tha nhân, chúng ta đều được kêu gọi bằng mọi cách phải làm cho tình yêu Thiên Chúa được nhận biết đến tận cùng trái đất”.

Cho dù phương tiện Truyền thông hiện đại tới mấy, nhân lực vẫn là yếu tố quan trọng. Sức mạnh của Truyền thông phải phát xuất từ Đức tin, chứ không từ những kỹ thuật. Giữa những ồn ào của Truyền thông hôm nay, lời rao giảng Tin Mừng qua phương tiện Truyền thanh, Truyền hình, internet muốn đạt mục đích và kết quả như mong muốn cần có thỉnh lặng: “Trong thỉnh lặng của chiêm niệm, Lời Hằng Hữu hiện diện cách mạnh mẽ hơn bao giờ hết, và chúng ta khám phá ra kế hoạch cứu độ mà Thiên Chúa thực hiện trong suốt lịch sử bằng lời nói cũng như hành động” (Sứ điệp Truyền Thông 2012). Mỗi người Kitô hữu, nhờ thỉnh lặng, lắng nghe được tiếng Chúa và đi vào cuộc giao tiếp với Chúa, chúng ta mới có thể Truyền thông Lời Chúa cho người khác. Chỉ có những người tin thực sự và mãnh liệt mới có thể làm cho Tin Mừng đến với mọi người.

Mỗi Kitô Hữu là chi thể của Giáo Hội, thân mình mẫu nhiệm Chúa Kitô. Mỗi người chúng ta cũng là những cánh tay mở rộng của Chúa Kitô, nhờ đó Người không ngừng trao ban tình thương, ơn cứu độ và hạnh phúc cho mọi người.

Chúa về Trời, chúng ta vào đời làm chứng nhân của Tin Mừng cứu độ và loan báo tin vui, mai này chúng ta cũng sẽ về nhà Cha trên Trời.

**Lm Giuse Nguyễn Hữu An**

[Trích từ]

Bản Toát Yếu Sách **GIÁO LÝ**  
của Hội Thánh Công Giáo

[Excerpt from]

Compendium of the **CATECHISM**  
of the Catholic Church

**310. Hiệu quả của Bí tích này là gì?**

Hiệu quả của Bí tích Thống hối là: được giao hòa với Thiên Chúa, và như vậy, được tha thứ tội lỗi; được giao hòa với Hội thánh; được trở lại tình trạng ân sủng nếu như đã mất; được tha thứ hình phạt đời đời đáng phải chịu vì các tội trọng đã phạm và, ít nhất một phần, những hình phạt tạm là hậu quả của tội; được bình an thư thái trong lương tâm và được an ủi; được gia tăng sức mạnh thiêng liêng để chiến đấu trong cuộc lữ hành.

**311. Trong một số trường hợp, có thể cử hành Bí tích này bằng việc xưng tội chung và xá giải tập thể không?**

Trong những trường hợp thật sự khẩn cấp (như có nguy cơ sắp chết) người ta có thể cử hành chung Bí tích Giao hòa, gồm có việc xưng tội chung và xá giải tập thể, nhưng vẫn phải tuân giữ các luật lệ của Hội thánh và với quyết tâm sẽ xưng riêng các tội trọng vào thời gian sớm nhất.

**312. Ân xá là gì?**

Ân xá là việc tha thứ trước mặt Thiên Chúa khỏi những hình phạt tạm đáng chịu vì những tội lỗi đã phạm, dù đã được tha thứ. Với những điều kiện được Hội thánh quy định, người tín hữu có thể lãnh nhận ơn tha thứ này cho chính mình hay cho những người đã qua đời, nhờ thừa tác vụ của Hội thánh, như là người phân phát ơn cứu chuộc và chia sẻ kho tàng công phúc của Đức Kitô và các thánh

**313. Trong Cựu Ước, người ta quan niệm thế nào về bệnh tật?**

Trong Cựu Ước, con người, trong khi bị đau yếu, cảm nghiệm được sự hữu hạn của mình, đồng thời cũng nhận ra bệnh tật có liên hệ cách bí nhiệm với tội lỗi. Các tiên tri đã thoáng nhận ra rằng bệnh tật cũng có thể có một giá trị cứu chuộc các tội lỗi cá nhân của mình và của người khác. Vì thế người ta đón nhận bệnh tật trước tôn nhan Thiên Chúa và kêu cầu Ngài chữa lành.

**314. Lòng trắc ẩn của Chúa Giêsu đối với các bệnh nhân có ý nghĩa gì?**

Lòng trắc ẩn của Chúa Giêsu đối với các bệnh nhân và nhiều việc chữa lành Người đã thực hiện là một dấu chỉ chứng tỏ, nơi Người, Nước Thiên Chúa đã đến, và như

**310. What are the effects of this sacrament?**

The effects of the sacrament of Penance are: reconciliation with God and therefore the forgiveness of sins; reconciliation with the Church; recovery, if it has been lost, of the state of grace; remission of the eternal punishment merited by mortal sins, and remission, at least in part, of the temporal punishment which is the consequence of sin; peace, serenity of conscience and spiritual consolation; and an increase of spiritual strength for the struggle of Christian living.

**311. Can this sacrament be celebrated in some cases with a general confession and general absolution?**

In cases of serious necessity (as in imminent danger of death) recourse may be had to a communal celebration of Reconciliation with general confession and general absolution, as long as the norms of the Church are observed and there is the intention of individually confessing one's grave sins in due time.

**312. What are indulgences?**

Indulgences are the remission before God of the temporal punishment due to sins whose guilt has already been forgiven. The faithful Christian who is duly disposed gains the indulgence under prescribed conditions for either himself or the departed. Indulgences are granted through the ministry of the Church which, as the dispenser of the grace of redemption, distributes the treasury of the merits of Christ and the Saints.

**313. How was sickness viewed in the Old Testament?**

In the Old Testament sickness was experienced as a sign of weakness and at the same time perceived as mysteriously bound up with sin. The prophets intuited that sickness could also have a redemptive value for one's own sins and those of others. Thus sickness was lived out in the presence of God from whom people implored healing.

**314. What is the significance of Jesus' compassion for the sick?**

The compassion of Jesus toward the sick and his many healings of the infirm were a clear sign that with him had come the Kingdom of God and therefore victory

vậy, đã đến lúc chiến thắng tội lỗi, đau khổ và cái chết. Bằng cuộc khổ nạn và cái chết của Người, Chúa Giêsu đem lại cho đau khổ một ý nghĩa mới, đó là, nếu được kết hợp với sự đau khổ của Người, thì đau khổ có thể trở thành một phương tiện thanh luyện và cứu độ cho chúng ta và cho những người khác.

### **315. Hội thánh đối xử thế nào đối với các bệnh nhân?**

Khi nhận nơi Chúa mệnh lệnh chữa lành các bệnh nhân, Hội thánh cố gắng chăm sóc và cầu nguyện cho các bệnh nhân. Đặc biệt, Hội thánh có một Bí tích đặc biệt dành cho các bệnh nhân, do chính Đức Kitô thiết lập và thánh Giacôbê chứng nhận: “Ai trong anh em đau yếu ư? Người ấy hãy mời các kỳ mục trong Hội thánh đến và họ sẽ cầu nguyện cho người ấy, sau khi xức dầu nhân danh Chúa,” (Gc 5, 14-15).

### **316. Ai có thể lãnh nhận Bí tích Xức dầu bệnh nhân?**

Mọi tín hữu đều có thể lãnh nhận Bí tích này, khi họ bắt đầu lâm cơn nguy tử do bệnh tật hay già yếu. Chính người đó có thể lãnh nhận Bí tích này nhiều lần nữa, khi bệnh trở nặng hay mắc phải một cơn bệnh nặng khác. Nếu có thể được, nên cho bệnh nhân xưng tội riêng, trước khi cử hành Bí tích này.

### **317. Ai ban Bí tích này?**

Chỉ có các tư tế (Giám mục hay linh mục) mới có thể trao ban Bí tích này.

### **318. Bí tích này được cử hành thế nào?**

Việc cử hành Bí tích này chính yếu là việc xức dầu, nếu có thể được là dầu do Giám mục làm phép, trên trán và hai bàn tay của bệnh nhân (trong nghi thức Rôma) và trên các phần thân thể khác (trong các nghi thức khác). Việc xức dầu có kèm theo lời nguyện của vị tư tế cầu xin ân sủng đặc biệt của Bí tích này.

### **319. Bí tích này mang lại những hiệu quả gì?**

Bí tích này mang lại một ân sủng đặc biệt, giúp bệnh nhân được kết hợp chặt chẽ hơn với cuộc khổ nạn của Đức Kitô, để mưu ích cho bản thân và cho toàn thể Hội thánh. Ân sủng này mang lại cho bệnh nhân sức mạnh, bình an, can đảm và ơn tha thứ tội lỗi nếu bệnh nhân không thể xưng tội được. Đôi khi, nếu Thiên Chúa muốn, Bí tích này cũng đem lại sự chữa lành thân xác. Dầu sao đi nữa, Bí tích Xức dầu bệnh nhân chuẩn bị cho một cuộc vượt qua để tiến về Nhà Cha.

over sin, over suffering, and over death. By his own passion and death he gave new meaning to our suffering which, when united with his own, can become a means of purification and of salvation for us and for others.

### **315. What is the attitude of the Church toward the sick?**

Having received from the Lord the charge to heal the sick, the Church strives to carry it out by taking care of the sick and accompanying them with her prayer of intercession. Above all, the Church possesses a sacrament specifically intended for the benefit of the sick. This sacrament was instituted by Christ and is attested by Saint James: “Is anyone among you sick? Let him call in the presbyters of the Church and let them pray over him and anoint him with oil in the name of the Lord” (James 5:14-15).

### **316. Who can receive the sacrament of the anointing of the sick?**

Any member of the faithful can receive this sacrament as soon as he or she begins to be in danger of death because of sickness or old age. The faithful who receive this sacrament can receive it several times if their illness becomes worse or another serious sickness afflicts them. The celebration of this sacrament should, if possible, be preceded by individual confession on the part of the sick person.

### **317. Who administers this sacrament?**

This sacrament can be administered only by priests (bishops or presbyters).

### **318. How is this sacrament celebrated?**

The celebration of this sacrament consists essentially in an anointing with oil which may be blessed by the bishop. The anointing is on the forehead and on the hands of the sick person (in the Roman rite) or also on other parts of the body (in the other rites) accompanied by the prayer of the priest who asks for the special grace of this sacrament.

### **319. What are the effects of this sacrament?**

This sacrament confers a special grace which unites the sick person more intimately to the Passion of Christ for his good and for the good of all the Church. It gives comfort, peace, courage, and even the forgiveness of sins if the sick person is not able to make a confession. Sometimes, if it is the will of God, this sacrament even brings about the restoration of physical health. In any case this Anointing prepares the sick person for the journey to the Father’s House.

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Tháng 5 & 6 / 2013

- 12/05: Xin tiền lần II cho The Catholic Communications Campaign  
 19/05: Các lớp học bế giảng, phát thưởng  
 19/05: Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - Bồn mạng ca đoàn Thánh Linh  
 23/05: Học hỏi Giáo lý năm Đức Tin sau thánh lễ 7pm tại nhà thờ  
**02/06: Các em chịu phép Thêm Sức lúc 10am**  
 02/06: Lễ kính Minh Máu Thánh Chúa Kitô - Bồn mạng Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ  
 06/06: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu sau thánh lễ 7 giờ chiều  
 07/06: Lễ kính Thánh Tâm Chúa Giêsu – Bồn mạng đoàn Liên Minh Thánh Tâm  
 07/06: Thứ Sáu đầu tháng – Châu Thánh Thể nguyên ngày từ 7:30am - 7:00pm tại nhà Nguyễn  
 08/06: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM  
 Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.  
 13/06: Học hỏi Giáo lý năm Đức Tin sau thánh lễ 7pm tại nhà thờ  
 13/06: Kính Thánh Antôn – Bồn mạng giáo khu 12  
 14/06: Thánh lễ các gia đình  
 27/06: Học hỏi Giáo lý năm Đức Tin sau thánh lễ 7pm tại nhà thờ  
 30/06: Xin tiền lần II cho Peter's Pence (Works of the Holy Father)



### Thông Báo của Trường Giáo Lý

Xin nhắc quý phụ huynh lớp Thêm Sức ngày tập dượt cho các em và người đỡ đầu là thứ bảy, ngày 25 tháng 05, từ 3 giờ - 5 giờ chiều. Xin tập họp ở Hội Trường TTAP.

Thầy cô lớp Thêm sức sẽ phát áo “Confirmation robes” cho các em mang về nhà hôm nay, Chúa nhật, 12 tháng 05. Các em sẽ mang áo này trong Thánh Lễ Thêm Sức, ngày 02 tháng 06, 10 giờ sáng.

Xin nhắc những phụ huynh lớp RLLĐ đã mua hình, đến văn phòng Khối Giáo Dục ngày 19 tháng 05 để nhận hình. “Phim Ảnh Trường Luân” sẽ gửi DVD thẳng đến nhà quý phụ huynh.

## Thông Báo về Lễ Bế Giảng và Chương trình Phát thưởng của Khối Giáo Dục

Kính mời quý phụ huynh và học sinh đến tham dự Lễ Bế Giảng và phát thưởng cho các học sinh Giáo Lý và Việt Ngữ đã xuất sắc trong niên học 2012-2013.

**Thời gian:** Sáng Chúa nhật Ngày 19 tháng 05 năm 2013 (May 19)

### Chương trình:

- Lễ Phát thưởng cuối năm:** 10 giờ 30 sáng - 11 giờ 30 sáng tại Hội Trường TTAP.  
(Xin các em được phát thưởng đến trước 15 phút để lấy bảng tên.)
- Thánh lễ Tạ Ôn** (12 giờ trưa) cho Niên Khóa (2012 – 2013) tại nhà thờ.
- Pizza + Eggroll Party** (ngay sau Thánh Lễ) tại Hội Trường TTAP.

*Ghi chú: Không có lớp học và sinh hoạt buổi chiều.*

**KGD**

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật Ngày 5/5/2013

### Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$13,635.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$50.00
Lệ Phí Phép Lành Tòa Thánh:	\$30.00
Tiền Rửa Tội:	\$320.00
Tiền Quảng Cáo:	\$1,090.00

### Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund):

0219 Nguyễn Bá	\$100.00
0220 Nguyễn Bá	\$100.00
0221 Nguyễn Bá	\$100.00
0336 Nguyễn Thị Ngọc Trâm	\$100.00
0349 Trần Duy Đan Bích	\$200.00
0380 Lê Anh Tôn	\$100.00
0564 Nguyễn Thị Kim Liên	\$500.00
0582 Teresa Dang	\$100.00

### Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Education Center Fund):

SDB	Tên	Số Tiền
0013	Ẩn Danh	\$100.00
0125	Nguyễn Văn Cơ	\$20.00
0229	Nguyễn Đức Mai	\$10.00
0340	Phạm Văn Hùng	\$200.00
0430	Phạm Đức Hạnh	\$30.00
0488	Ngô Xuân Nghĩa	\$40.00
0498	Trần Minh	\$10.00
0743	Ngô Bá Nhân	\$100.00
0779	Nguyễn Hữu Tính	\$10.00
0809	Bùi Thanh Hải	\$10.00
0850	Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
0965	Ẩn Danh	\$100.00
0968	Nguyễn Văn Hán	\$10.00
0987	Phan Quang Trinh	\$20.00
1222	Lê Huy Phan	\$20.00
1247	Huỳnh Thu Liễu	\$20.00
1250	Nguyễn Dominic	\$30.00
1301	Hồng Tuấn	\$5.00

SDB	Tên	Số Tiền
1325	Ngô Hưng Trí	\$500.00
1390	Ẩn Danh	\$2.00
1728	Caron Le Therese	\$5.00
1830	Nguyễn Huy Đắc	\$40.00
1832	Phạm Vivianne	\$250.00
1962	Trần Ngọc Thạch	\$10.00
2000	Ẩn Danh	\$1.00
2101	Lê Trung Thuộc	\$4.00
2161	Nguyễn Khắc Dũng	\$4.00
2249	Nguyễn Văn Liệu	\$50.00
2259	Phạm Huy Hòa	\$20.00
2288	Ẩn Danh	\$2.00
2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
2291	Đinh Thị Tố Nga	\$5.00
2318	Khiếu Hữu Phương	\$20.00
2439	Ida Dao	\$5.00
2455	Hung T. Cao	\$6.00

Lệ Phí Các Lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Hội Quán

\$3,290.00  
\$5,734.00

### Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật 12/5/2013 - 7:00 PM

**Giáo Khu 2** Ô/B Phạm Sơn & Vân 972-495-0310  
2914 Willow Ridge Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 4** Ô/B Đinh Việt Khoản 972-530-8529  
3314 Enclave Ct., Garland, TX 75040

**Giáo Khu 6** Chị Tài 214-957-8386  
5925 Countyview Ln., Frisco, TX 75034

### THÔNG BÁO ĐỔI GIỜ LỄ

Bắt đầu từ ngày 2 tháng Sáu năm 2013, thánh lễ 8 giờ sáng Chúa Nhật sẽ được dời lên lúc 7 giờ 30 sáng.

Các thánh lễ Chúa Nhật lúc 10 giờ sáng, 12 giờ trưa và 5 giờ chiều không thay đổi.

(Chương trình này được thử nghiệm trong vòng 3 tháng).

## Daily Reading & Meditation

Feast of the Ascension of the Lord (May 12): **“The Lord Jesus was taken up into heaven”**

**Scripture:** *Luke 24:46-53* [alternate reading: *John 17:20-26*]

Jesus said to the Eleven: “Thus it is written, that the Christ should suffer and on the third day rise from the dead, and that repentance and forgiveness of sins should be preached in his name to all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things. And behold, I send the promise of my Father upon you; but stay in the city, until you are clothed with power from on high.” Then he led them out as far as Bethany, and lifting up his hands he blessed them. While he blessed them, he parted from them, and was carried up into heaven. And they returned to Jerusalem with great joy, and were continually in the temple blessing God.

**Meditation:** Why did Jesus leave his disciples forty days after his resurrection? Forty is a significant number in the scriptures. Moses went to the mountain to seek the face of God for forty days in prayer and fasting. The people of Israel were in the wilderness for forty years in preparation for their entry into the promised land. Elijah fasted for forty days as he journeyed in the wilderness to the mountain of God. For forty days after his resurrection Jesus appeared numerous times to his disciples to assure them that he had risen indeed and to prepare them for the task of carrying on the work which he began during his earthly ministry.

Jesus’ departure and ascension was both an end and a beginning for his disciples. While it was the end of Jesus’ physical presence with his beloved disciples, it marked the beginning of Jesus’ presence with them in a new way. Jesus promised that he would be with them always to the end of time (Matthew 28:20). Now as the glorified and risen Lord and Savior, ascended to the right hand of the Father in heaven, Jesus promised to send them the Holy Spirit who would anoint them with power on the Feast of Pentecost, just as Jesus was anointed for his ministry at the River Jordan. When the Lord Jesus departed physically from the apostles, they were not left in sorrow or grief. Instead, they were filled with joy and with great anticipation for the coming of the Holy Spirit.

Jesus’ last words to his apostles point to his saving mission and to their mission to be witnesses of his saving death and his glorious resurrection and to proclaim the good news of salvation to all the world. Their task is to proclaim the gospel – the good news of salvation – not only to the people of Israel, but to all the nations as well. God’s love and gift of salvation is not reserved for a few or for one nation alone, but it is for the whole world – for all who will accept it. The gospel is the power of God, the power to release people from their burden of guilt, sin, and oppression, and the power to heal, restore, and make us whole. Do you believe in the power of the gospel?

This is the great commission which the risen Christ gives to the whole church. All believers have been given a share in this task – to be heralds of the good news and ambassadors for Jesus Christ, the only savior of the world. We have not been left alone in this task, for the risen Lord works in and through us by the power of his Holy Spirit. Today we witness a new Pentecost as the Lord pours out his Holy Spirit upon his people to renew and strengthen the body of Christ and to equip it for effective ministry and mission world-wide. Do you witness to others the joy of the gospel and the hope of the resurrection?

“Lord Jesus, through the gift of your Holy Spirit, you fill us with an indomitable spirit of praise and joy which no earthly trial can subdue. Fill me with your resurrection joy and help me to live a life of praise and thanksgiving for your glory. May I witness to those around me the joy of the gospel and the reality of your resurrection.”

## St. Gianna Molla



St. Gianna Berretta Molla was born in 1922 near Milan in Italy.

After completing secondary school, she decided to study medicine, specializing in pediatrics. Once she had completed her medical degree, St. Gianna considered joining her brother, a missionary priest in Brazil. However, in late 1954 she met Pietro Molla, an engineer and fellow member of Catholic Action. It became clear that she was called to the vocation of marriage. She and Pietro were married in September 1955.

Gianna and Pietro already had three children when she became pregnant in 1961. Early in the pregnancy, a dangerous fibroma was discovered on her uterus. Choosing the route of treatment least dangerous to her unborn child, Gianna underwent surgery to remove the fibroma.

The operation was successful and the baby survived, but Gianna knew that complications could develop. She made her wishes clear to her family, saying, “This time it will be a difficult delivery, and they may have to save one or the other — I want them to save my baby.”

On April 21, 1962, Gianna’s fourth child, Gianna Emanuella, was successfully delivered via Caesarean section. However, Gianna continued to have severe pain, and died of infection seven days after her daughter’s birth.

Pope John Paul II canonized Gianna Molla on May 16, 2004. Her husband and youngest child were present at the canonization ceremony. St. Gianna’s feast day is April 28.

### *For reflection*

Many people can relate to St. Gianna, who was a spouse, professional, and mom who worked outside the home. Most of us won’t be called to make the heroic sacrifice that St. Gianna did, but all of us are called to make the little sacrifices that marriage and family life requires. It’s through those little sacrifices that we, too, can become saints.

## Đức Thánh Cha ban phép Thêm Sức tại Quảng trường Thánh Phêrô: Ngài kêu gọi giới trẻ kiên vững trong đức tin

Gần 100,000 người đã tập trung tại quảng trường Thánh Phêrô trong Thánh Lễ do Đức Thánh Cha Phanxicô chủ sự để ban phép Thêm Sức cho 44 người trẻ từ khắp nơi trên thế giới.

Quảng trường Thánh Phêrô tràn ngập giới trẻ trên thế giới là những người sắp nhận lãnh bí tích Thêm Sức và gia đình họ. Đức Thánh Cha đã nói chuyện trực tiếp với các thanh niên và thiếu nữ.

Ngài nói: “Chúng ta hãy tin tưởng nơi hành động của Thiên Chúa! Với Chúa, chúng ta có thể làm các điều trọng đại; Người sẽ làm cho chúng ta cảm thấy niềm vui được là môn đệ Người, là chứng nhân của Người. Các con hãy dấn thân cho các lý tưởng to lớn, cho các điều trọng đại; là tín hữu Kitô chúng ta không được Chúa tuyển chọn vì các điều mọn hèn. Các con hãy luôn luôn đi xa hơn nữa, hướng tới những điều cao cả. Hỡi các bạn trẻ, các con hãy dám chấp nhận những rủi ro vì các lý tưởng cao đẹp”

Giây phút cảm động nhất của buổi lễ là việc xúc dầu lên trán. Đức Thánh Cha Phanxicô hôn tất cả những người lãnh phép Thêm Sức. Mỗi người đều đáp lại bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của họ.

Sau Thánh Lễ, Đức Thánh Cha đã gặp họ một lần nữa, và đã có một cuộc thảo luận sôi nổi với họ.

Trong bài giảng, Đức Thánh Cha nói với họ rằng mặc dù còn trẻ tuổi, họ phải bơi ngược dòng để bảo vệ đức tin của họ.

Đức Thánh Cha nói: “Đây là một lời mời mà cha trao cho các con, những người chịu phép Thêm Sức hôm nay, và tất cả những ai đang hiện diện nơi đây. Hãy vững bước trên hành trình đức tin, với niềm hy vọng vững vàng nơi Thiên Chúa. Đây là mâu nhiệm của hành trình của chúng ta. Ngài cho chúng ta can đảm để bơi ngược dòng. Hãy chú ý, hỡi các bạn trẻ: hãy đi ngược dòng đời, điều đó là tốt đẹp cho con tim chúng ta, nhưng cần phải có can đảm khi đi ngược dòng như thế và Chúa ban cho chúng ta sự can đảm ấy”.

Sau khi kết thúc thánh lễ, Đức Thánh Cha rảo qua khắp quảng trường trên chiếc xe Jeep mui trần của ngài trong khoảng nửa giờ. Thậm chí, ngài còn bước ra khỏi xe để chào các khách hành hương khuyết tật ở hàng đầu tiên.